

## Karar Sayısı : 2017/9736

3 Mart 2016 tarihinde Konakri'de imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Elektrik Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı"nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 18/12/2016 tarihli ve 11700303 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'na 2/1/2017 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANIKLI

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKER

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**GİNE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**ELEKTRİK ALANINDA İŞBİRLİĞİNE**  
**DAİR**  
**MUTABAKAT ZAPTI**

Bundan böyle tek tek “Taraflar” ve birlikte “Taraflar” olarak adlandırılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gine Cumhuriyeti Hükümeti;

İki ülke arasındaki derin ilişkiler ve yakın dostluk bağlarını **DİKKATE ALARAK**;

Taraflar arasındaki ekonomik ve sosyal işbirliğini genişletme ve yoğunlaştırmanın önemini **BELİRTEREK**;

Bu işbirliğini, eşitlik, karşılıklı saygı ve müşterek çıkar prensipleri temelinde elektrik alanında güçlendirmeyi **ARZU EDEREK**;

Bu tür işbirliğinin iki ülke arasındaki ilişkileri güçlendirme olasılığının tamamen farkında olarak ve elektrik alanındaki mevcut işbirliği ilişkilerini daha da geliştirmeyi **ARZU EDEREK**;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE 1**  
**AMAÇ**

1. Bu Mutabakat Zaptı'nın amacı, Tarafların ulusal mevzuatı çerçevesinde, Taraflar arasında elektrik alanında ikili bilimsel, teknik, teknolojik, hukuki, idari ve ticari işbirliğinin geliştirilmesini teşvik etmektir.

2. Bu Mutabakat Zaptı'nın amacına ulaşmak için Taraflar, ilgili ulusal mevzuatı ve enerji politikaları uyarınca aşağıdaki konularda işbirliğinde bulunurlar:

- a) Elektrik sektörlerinin geliştirilmesine ilişkin bilgi ve deneyim paylaşımı;
- b) Elektrik üretimi, iletimi ve dağıtımına yönelik faaliyetlere ilişkin akdi ve kurumsal süreçlerle ilgili deneyim ve uzmanlık paylaşımı;
- c) Elektrik üretimi, iletimi ve dağıtımına ilişkin teknik alanlarda insan kaynaklarının eğitimi;
- d) Elektrik üretimi, iletimi ve dağıtım alanlarında hukuki ve düzenleyici hususlara ilişkin know-how, deneyim ve bilgi paylaşımı;
- e) Elektrik üretimi, iletimi ve dağıtım alanlarına ilişkin seminerlerin, konferansların, sergi ve diğer toplantıların ortaklaşa düzenlenmesi.

## **MADDE 2 YETKİLİ MERCİLER**

Taraflar, bu Mutabakat Zaptı'nın uygulanması amacıyla aşağıdaki yetkili mercileri görevlendirmiştir:

-Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından; Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve

-Gine Cumhuriyeti tarafından; Gine Cumhuriyeti Enerji ve Su Bakanlığı'dır.

## **MADDE 3 İŞBİRLİĞİ ALANLARI**

1. Taraflar, aşağıdaki alanlarda işbirliği yapma konusunda anlaşmaya varmışlardır:
  - a) Elektrik üretimi, iletimi ve dağıtım projelerini de içeren bir master planın geliştirilmesi ve uygulanması;
  - b) Elektrik üretimine ilişkin tecrübe ve teknoloji değişimi;
  - c) Jeotermal kaynakların etkili ve sürdürülebilir bir şekilde kullanımına dair bilgi değişimi;
  - d) Bilgi ve uzman paylaşımı yoluyla jeotermal alanında işbirliği projeleri imkânlarının araştırılması;
  - e) Başta akıllı şebeke teknolojileri olmak üzere, elektrik iletimi ve dağıtım alanlarında tecrübe ve teknoloji değişimi;
  - f) Elektrik kaçak ve kaybının azaltılmasına ilişkin birikim değişimi;
  - g) İletim ve dağıtım sistemi operatörünün kurumsal yapısının yenilenmesine ilişkin tecrübelerin değişimi ve
  - h) Elektrik iletim ve dağıtım şebekelerinin inşası, işletmesi ve bakımı alanlarında teknik işbirliği;
  - i) Düzenleyici hususlarda teknik işbirliği.
2. Taraflar, elektrik üretimi, iletimi ve dağıtım alanlarında iş olanaklarını tespit eder ve her iki Tarafın yetkili kuruluşları ve yatırımcılarını, elektrik üretimi, iletimi ve dağıtım alanlarında projeler geliştirmek ve tanıtmak üzere müşterek çalışmalarını için teşvik ederler.

## **MADDE 4 YATIRIM**

1. Taraflar, özellikle bu Mutabakat Zaptı'nın 3. maddesinde belirtilen alanlarda olmak üzere elektrik alanında, kamu ve özel sektör yatırımcıları için birçok potansiyel yatırım alanı olduğunu belirtirler
2. Taraflar, ilgili şirketlerini, başta bu Mutabakat Zaptı'nın 3. maddesinde belirtilen alanlar olmak üzere, elektrik alanında yatırım yapmaları için teşvik ederler.
3. Taraflar, her iki ülkede ve/veya üçüncü ülkelerde elektrik alanında yatırımları teşvik etmek üzere müşterek çalışma konusunda mutabıktırlar.

## **MADDE 5 HARCAMALAR**

1. Bu Mutabakat Zaptı kapsamındaki faaliyetlere ilişkin harcamalar, her iki Tarafın ilgili ulusal mevzuatı ve bütçe hükümlerine uygun olarak uygun fonların mevcudiyetine bağlıdır
2. Bu Mutabakat Zaptı kapsamında belirli bir faaliyetin uygulanması için Taraflarca özel bir fon ihtiyacı tespit edildiğinde, Taraflar ihtiyaç duyulan fon ile ilgili hüküm ve koşullar her bir Tarafın ilgili ulusal mevzuatına göre yazılı olarak düzenlenir.
3. Bu Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirliğinden doğan tüm harcamalar, Taraflarca aksi üzerinde anlaşmaya varılmadıkça, söz konusu harcamayı yapan Tarafça karşılanır.

## **MADDE 6 GİZLİLİK**

1. Bu Mutabakat Zaptı kapsamında yürütülen işbirliğine ilişkin ürün veya sonuçlar, Taraflarca gizli tutulur.
2. Taraflardan birinin bu Mutabakat Zaptı kapsamında yürütülen işbirliğine ilişkin ürün veya sonuçları üçüncü bir tarafa ifşa etmek istemesi durumunda, diğer Tarafın önceden yazılı rızası alınır.
3. Bu Mutabakat Zaptı kapsamında yürütülen işbirliğine ilişkin ürün veya sonuçlar, ancak Tarafların yazılı rızasıyla yayınlanabilir.
4. Taraflarca aksi üzerinde yazılı bir anlaşmaya varılmadığı sürece, bu Mutabakat Zaptı'nın feshi veya sona ermesine bağlı olmadan, 6. maddenin hüküm ve yükümlülükleri, herhangi bir zaman sınırı olmaksızın Taraflar üzerindeki bağlayıcılığını korur.

## **MADDE 7 İHTİLAFLARIN HALLİ**

Bu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanması, uygulanması veya yürütülmesinden doğan Taraflar arasındaki herhangi bir anlaşmazlık, diplomatik yollarla Taraflar arasında yapılacak istişareler ve/veya müzakereler yoluyla dostane biçimde çözümlenir.

## **MADDE 8 DEĞİŞİKLİKLER**

Bu Mutabakat Zaptı, Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla, herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, bu Mutabakat Zaptı'nın 9. maddesinin 1. fıkrasında belirtilen hukuki usul uyarınca yürürlüğe girer.

**MADDE 9**  
**YÜRÜRLÜĞE GİRME, SÜRE VE FESİH**

1. Bu Mutabakat Zaptı, Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli olan kendi iç hukuki usullerinin tamamlandığını diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.

2. Bu Mutabakat Zaptı, 5 (beş) yıl süre ile yürürlükte kalır ve Taraflardan biri diğerine Mutabakat Zaptın sona erme tarihinden en az 6 (altı) ay öncesinde diplomatik yollarla yazılı olarak Mutabakat Zaptı'nı sonlandırma niyetini bildirmediği takdirde takip eden beş 5 (beş) yıllık süreler boyunca kendiliğinden uzatılır.

3. Bu Mutabakat Zaptı'nın sona ermesi, bu Mutabakat Zaptı kapsamında sürdürülmekte olan veya uygulanan herhangi bir faaliyeti ve projeyi etkilemez.

3 Mart 2016 tarihinde, Konakri'de Türkçe ve İngilizce iki asıl nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılıkları olması halinde İngilizce metin esas alınır.

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti**  
**adına**

**Gine Cumhuriyeti Hükümeti**  
**adına**

**Fatma Güldemet Sarı**  
**Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Şehircilik**  
**Bakanı**

**Dr. Cheikh Taliby SYLLA**  
**Enerji ve Su Bakanı**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GUINEA  
IN THE FIELD OF ELECTRICITY**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Guinea (hereinafter referred to individually as a “Party” and collectively as the “Parties”),

*Considering* the deep relations and close friendship links between the two countries,

*Noting* the importance of intensifying and extending the economic and social cooperation between the Parties,

*Desiring* to strengthen this cooperation in the area of electricity based on principles of equality, mutual respect and reciprocal benefits,

*Being* fully aware that such cooperation is likely to strengthen relations between the two countries and desiring to further develop the existing relation of cooperation in the field of electricity,

have agreed on the following:

**ARTICLE 1  
OBJECTIVE**

1. The objective of this Memorandum of Understanding is to promote the development of bilateral scientific, technical, technological, legal, administrative and commercial cooperation between the Parties in the field of electricity within the framework of their national legislation.
2. In order to meet the objective of this Memorandum of Understanding, the Parties shall cooperate on the following issues, in accordance with their respective national legislation and energy policies:
  - a) Exchange of information and experiences related to the development of their electricity sector,
  - b) Exchange of experience and expertise in contractual and institutional processes related to the activities regarding the fields of electricity generation, transmission and distribution,
  - c) Training of human resources in the technical areas of electricity generation, transmission and distribution,
  - d) Exchange of know-how, experience and knowledge on legal and regulatory issues in the fields of electricity generation, transmission and distribution,

- e) Joint organization of seminars, conferences, exhibitions and other meetings related to the fields of electricity generation, transmission and distribution.

## **ARTICLE 2**

### **COMPETENT AUTHORITIES**

For the purpose of implementing this Memorandum of Understanding, the Parties have designated the following competent authorities;

- on the part of the Republic of Turkey, the Ministry of Energy and Natural Resources of the Republic of Turkey; and
- on the part of the Republic of Guinea, the Ministry of Energy & Water of the Republic of Guinea.

## **ARTICLE 3**

### **AREAS OF COOPERATION**

1. The Parties agree to cooperate on the following areas:
  - a) Preparation and implementation of a master plan which includes electricity generation, transmission and distribution projects,
  - b) Exchange of experiences and technologies regarding electricity generation,
  - c) Exchange of information regarding effective and sustainable usage of geothermal resources,
  - d) Investigation of the possibilities of collaboration projects on geothermal energy by means of exchange of experts and knowledge,
  - e) Exchange of experiences and technologies regarding electricity transmission and distribution grids, particularly smart grid technologies,
  - f) Exchange of experiences regarding the reduction of leakage and loss of electricity,
  - g) Exchange of experiences regarding the renovation of organizational structures of transmission and distribution system operators, and
  - h) Technical cooperation on construction, operation and maintenance of electricity transmission and distribution grids.
  - i) Technical cooperation on regulatory issues.
2. The Parties shall identify the business opportunities in the fields of electricity generation, transmission and distribution and encourage authorities of both Parties and investors to work together for the promotion and development of the projects in the fields of electricity generation, transmission and distribution.

## **ARTICLE 4 INVESTMENT**

1. The Parties indicate that there are many potential investment areas in the field of electricity, particularly in the fields specified under the Article 3 of this Memorandum of Understanding.
2. The Parties shall encourage their respective companies to invest in the field of electricity, particularly in the fields specified under the Article 3 of this Memorandum of Understanding.
3. The Parties agree to work jointly to promote investments in the field of electricity in both countries and/or in third countries.

## **ARTICLE 5 COSTS**

1. Costs related to the activities under this Memorandum of Understanding are subject to the availability of appropriate funds, in conformity with budgetary provisions and the relevant national legislation of each Party.
2. Where a need for a specific funding is identified by the Parties for the implementation of a particular activity under this Memorandum of Understanding, the Parties put into writing the terms and conditions for the necessary funding, in accordance with the relevant national legislation of each Party.
3. Unless otherwise agreed by the Parties, all costs resulting from cooperation under this Memorandum of Understanding are to be borne by the Party that incurs the subject costs.

## **ARTICLE 6 CONFIDENTIALITY**

1. The outcome or results of cooperation carried out under this Memorandum of Understanding shall be kept confidential by the Parties.
2. If a Party wishes to share the outcome or results of cooperation carried out under this Memorandum of Understanding with a third party, a prior written consent of the other Party shall be obtained.
3. The outcome and results of cooperation carried out under this Memorandum of Understanding may only be published upon the written consent of the Parties.



4. Notwithstanding the termination or expiration of this Memorandum of Understanding, the Parties will continue to be bound by the terms and obligations of this Article 6 without any time limit unless otherwise agreed in writing between the Parties.

## **ARTICLE 7 DISPUTE SETTLEMENT**

Any dispute between the Parties arising out of the interpretation, application or implementation of this Memorandum of Understanding shall be settled amicably through consultations and/or negotiations between the Parties.

## **ARTICLE 8 AMENDMENTS**

This Memorandum of Understanding may be amended at any time by mutual written consent of the Parties. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under the paragraph 1 of the Article 9 of this Memorandum of Understanding.

## **ARTICLE 9 ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION**

1. This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties inform each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.

2. This Memorandum of Understanding shall remain in force for a period of 5 (five) years and shall be extended automatically for successive periods of 5 (five) years, unless one of the Parties notifies the other Party in writing through diplomatic channels of its intention to terminate this Memorandum of Understanding at least 6 (six) months prior to its expiration.

3. The termination of this Memorandum of Understanding shall not affect the activities and projects already in progress or executed.

Done in Conakry, on the 3rd of March 2016 in Turkish and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**On Behalf of the Government of  
the Republic of Turkey**

**On Behalf of the Government of  
the Republic of Guinea**

**Fatma Guldemet Sari  
Minister  
of Environment and Urbanization  
of The Republic of Turkey**

**Dr Cheikh Talibi SYLLA  
Minister  
of Energy & Water**